

★★★★★
注音版

中国科学院张广学院士推荐阅读

经历一个多世纪，启迪无数童蒙稚子，
一部不朽的世界科学经典！



法布爾

昆虫记

4

〔韩〕金春玉 / 著 〔韩〕金世镇 / 绘 李明淑 / 译

大自然的清道夫 粪金龟



★ 美绘本 ★
★ 真人朗读 ★

★ ★ ★ ★ ★
中文版已售 500 万册

北京科学技术出版社

☆☆☆
注音版

经历一个多世纪，启迪无数童蒙稚子，
一部不朽的世界科学经典！



法布
尔

昆虫记

4

〔韩〕金春玉 / 著 〔韩〕金世镇 / 绘 李明淑 / 译

大自然的清道夫 粪金龟



北京科学技术出版社



『똥 구슬을 만드는 똥똥댕이』 by Chun-ok Kim (author) & Se-jin Kim (illustrator)

Copyright © 2009 Bluebird Child Publishing Co.

Translation rights arranged by Bluebird Child Publishing Co. through Shinwon Agency Co. in Korea

Simplified Chinese edition copyright © 2015 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.

著作权合同登记号 图字：01-2005-3601

图书在版编目(CIP)数据

大自然的清道夫粪金龟 / (韩) 金春玉著; (韩) 金世镇绘;
李明淑译. —北京: 北京科学技术出版社, 2015.7

(注音版法布尔昆虫记)

ISBN 978-7-5304-7604-8

I. 大… II. ①金… ②金… ③李… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 009859 号

大自然的清道夫粪金龟 (注音版法布尔昆虫记)

作 者: [韩] 金春玉

绘 者: [韩] 金世镇

译 者: 李明淑

策划编辑: 王 箏

责任编辑: 张 芳

责任印制: 吕 越

出 版 人: 曾庆宇

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街 16 号

邮政编码: 100035

电话传真: 0086-10-66135495 (总编室)

0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkj@bjkjpress.com

网 址: www.bkydw.cn

经 销: 新华书店

印 刷: 保定华升印刷有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/16

印 张: 7

版 次: 2015 年 7 月第 1 版

印 次: 2015 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5304-7604-8/H·062

定价: 29.80 元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。



序

法布尔先生是一位热爱自然的伟大科学家，也是一位优秀的文学家。19世纪末，杰出的法布尔先生捧出了一部《昆虫记》，世界响起了一片赞叹之声，并且这片赞叹声持续了100多年，直到今天！

法布尔先生写的《昆虫记》非常朴素和优美，他把一部严肃的学术著作写成了优美的散文，让人们不仅能从中获得知识和思想，更能获得一种美的享受，并由衷地产生对大自然深深的热爱！

作为一位科学家，一位用心去观察、用爱去体会的科学家，法布尔先生的科学研究是充满诗意的，他从不把昆虫开膛破肚，而是充满爱心地在田野里观察它们，跟它们亲密无间。他用诗人的语言，描绘这些鲜活的生命，昆虫在他的笔下是生动、美丽、聪明、勇敢的，他说他在“探究生命”，要“使人们喜欢它们”。他的心思如孩童般纯真，而他的文笔也像孩童般充满想象力和感染力。他要让厌恶这些小东西的人知道，微不足道的小小虫儿有着许多神奇的本领，它们勇于接受大自然的考验，要在这个世界上争得生存的空间。

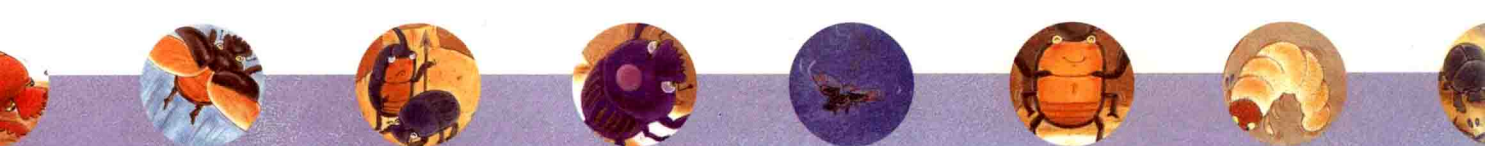
北京科学技术出版社出版的这套改编的“法布尔昆虫记”，让小朋友们换了一个方式来阅读这部科学经典。这套书用简洁的语言、可爱的彩图、活泼的故事情节描绘法布尔原著中具有代表性的昆虫，讲述它们的生活，展现它们的个性，处处流露出对它们的喜爱。我向小朋友们推荐这套书，正是因为它的语言非常简洁优美，每种昆虫的形象栩栩如生，十分可爱，小朋友们甚至可以透过文字看到它们的喜怒哀乐。另外，故事情节兼具科学性和趣味性，能够激发小朋友们的阅读兴趣和对神秘大自然的好奇心，培养他们尊重生命、亲近自然、热爱科学探索的精神！

最后，希望北京科学技术出版社能够出版更多更好的儿童科普书，同时也祝愿我国的儿童科普事业蓬勃发展！

中国科学院院士 张广学

2005.8.26.





gǔn fèn qiú de qīng dào fū 滚粪球的清道夫

bù zhī dào nǐ shì fǒu kàn guo fèn jīn guī rèn zhēn de tuī zhe fèn qiú de huá jī
不知道你是否看过粪金龟认真地推着粪球的滑稽
yàng zi ne
样子呢？

fèn jīn guī jiāng niú huò yáng děng dòng wù de fèn biàn zhì zuò chéng fèn qiú yǐ
粪金龟将牛或羊等动物的粪便制作成粪球以
hòu huì bǎ fèn qiú gǔn huí jiā huò shì mái zài dì dǐ xià suǒ yǐ zài fèn jīn guī bǐ
后，会把粪球滚回家或是埋在地底下，所以在粪金龟比
jiào duō de mù chǎng nǐ zhǐ néng kàn dào xīn xiān de fèn biàn ér kàn bù dào shí
较多的牧场，你只能看到新鲜的粪便，而看不到时
jiān bǐ jiào cháng de fèn biàn dàn shì zài chéng shì de hùn níng tǔ lù shàng
间比较长的粪便。但是，在城市的混凝土路上，
fèn jīn guī jiù hěn nán shēng cún le suǒ yǐ zhù zài chéng lǐ de xiǎo péng yǒu jiù kàn
粪金龟就很难生存了，所以住在城里的小朋友就看
bù dào tā men de shēn yǐng zǎo zài gǔ āi jí rén men jīng qí de kàn dào fèn jīn
不到它们的身影。早在古埃及，人们惊奇地看到粪金
guī gǔn dòng fèn qiú shí rèn wéi fèn jīn guī shì shǐ rì zhuǎn xīng yí de shén de huà
龟滚动粪球时，认为粪金龟是使日转星移的神的化
shēn yīn ér duì tā men fēi cháng chóng bài
身，因而对它们非常崇拜。

kūn chóng xué jiā fǎ bù ěr xiān shēng duì fèn jīn guī yě fēi cháng gǎn xìng
昆虫学家法布尔先生对粪金龟也非常感兴
qù tā yī shēng yán jiū le hěn duō zhǒng fèn jīn guī bāo kuò yǒu piào liang chù jiǎo
趣，他一生研究了很多种粪金龟，包括有漂亮触角
de xī bān yá qiāng láng shǎn shǎn fā liàng de luǒ xiōng fèn jīn guī píng jūn zhì
的西班牙蜣螂、闪闪发亮的裸胸粪金龟、平均制
zuò gè luǎn fáng de xī xù fú sī qiāng láng děng qí zhōng duì jiào shèng jiǎ
作9个卵房的西绪福斯蜣螂等。其中，对叫“圣甲
chóng de fèn jīn guī fǎ bù ěr lián xù yán jiū le duō nián
虫”的粪金龟，法布尔连续研究了30多年。

nà me xiàn zài jiù lái hé fǎ bù ěr yī qǐ qù yán jiū fèn jīn guī de shēng
那么，现在就来和法布尔一起去研究粪金龟的生
huó ba
活吧！





儿童古典音乐绘本

古典音乐 + 阅读，让孩子从小就会听古典音乐！

第一辑



第二辑



每本书中都配有
大师经典版原声音乐光盘

古典音乐陪伴儿童成长

我的第一套 艺术启发绘本

从小接受良好的艺术启蒙，受益终生！



艺术大师的代表作被巧妙地嵌入故事的插画之中，让孩子们在了解大师的生平的同时，从画风上感受艺术的魅力，接受艺术的熏陶。

中央美术学院建院元老、资深教授
中央美术学院徐悲鸿画院导师 **戴 泽**
画家

这套风格独特的绘本介绍了几位艺术巨匠的绘画人生，翻开它，我们仿佛就站在大师们身边，亲眼看到了他们是怎样创作那些不朽之作的。

北京市东城区少年宫美术部部长 **许巍巍**
中国美术家协会少儿美术艺委

意大利安徒生奖得主的
经典之作
全球17种版本
持续热销15年



目录

dà zì rán de qīng dào fū
大自然的清道夫

fèn jīn guī
——粪金龟 1

wǒ shì shén qí shǒu
我是神奇手 4

zài huí jiā de lù shàng
在回家的路上 28

kě ài de lí xíng fèn qiú
可爱的梨形粪球 50

mó shù shǒu hé shuài qì jiǎo
魔术师和帅气角 76



dài zì rán de qīngdào fū

fèn jīn guī

大自然的清道夫——粪金龟



cí qù jiào zhí de fǎ bù ěr bān dào le sài lǐ ní áng cūn de fù jìn
辞去教职的法布尔搬到了塞里尼昂村的附近，

bīng zài dāng dì mǎi le yī dòng yǒu dà tíng yuàn de fáng zi
并在当地买了一栋有大庭院的房子，

jiāng tā mìng míng wéi huāng shí yuán
将它命名为“荒石园”。

fǎ bù ěr jiù shì zài zhè ge dì fang kāi shǐ zhuān xīn yán jiū kūn chóng de
法布尔就是在这个地方开始专心研究昆虫的。

zài yuè xià xún de yī gè xīng qī tiān
在6月下旬的一个星期天，

fù zé bāng zhù fǎ bù ěr jiān shì shèng jiǎ chóng huó dòng de mù yáng shào nián
负责帮助法布尔监视圣甲虫活动的牧羊少年，

shǒu lì ná zhe yī kē lí xíng fèn qiú xìng gāo cǎi liè de pǎo lái gēn fǎ bù ěr shuō
手里拿着一颗梨形粪球，兴高采烈地跑来跟法布尔说：

xiān shēng zhǎo dào le wǒ zhǎo dào le yī gè shèng jiǎ chóng de luǎn fáng
“先生！找到了，我找到了一个圣甲虫的卵房。”

shén me nǐ fā xiàn le luǎn fáng
“什么？你发现了卵房！”

fǎ bù ěr gēn zhe mù yáng shào nián pǎo dào fā xiàn luǎn fáng de dì fang
法布尔跟着牧羊少年跑到发现卵房的地方。

nà ge dì fang de tǔ duī yǒu yī xiē lóng qǐ
那个地方的土堆有一些隆起，

mù yáng shào nián xiǎo xīn yì yì de wā zhe tǔ
牧羊少年小心翼翼地挖着土，

fǎ bù ěr zé pā zài dì shàng zǐ xì de guān chá dòng xué
法布尔则趴在地上仔细地观察洞穴，

jiù shì zài zhè ge shí hou
就是在这个时候，

fǎ bù ěr dì yī cì jiàn dào le běn shū de zhǔ jué men
法布尔第一次见到了本书的主角们！

fǎ bù ěr yī gòng huā le duō nián de shí jiān
法布尔一共花了30多年的时间，

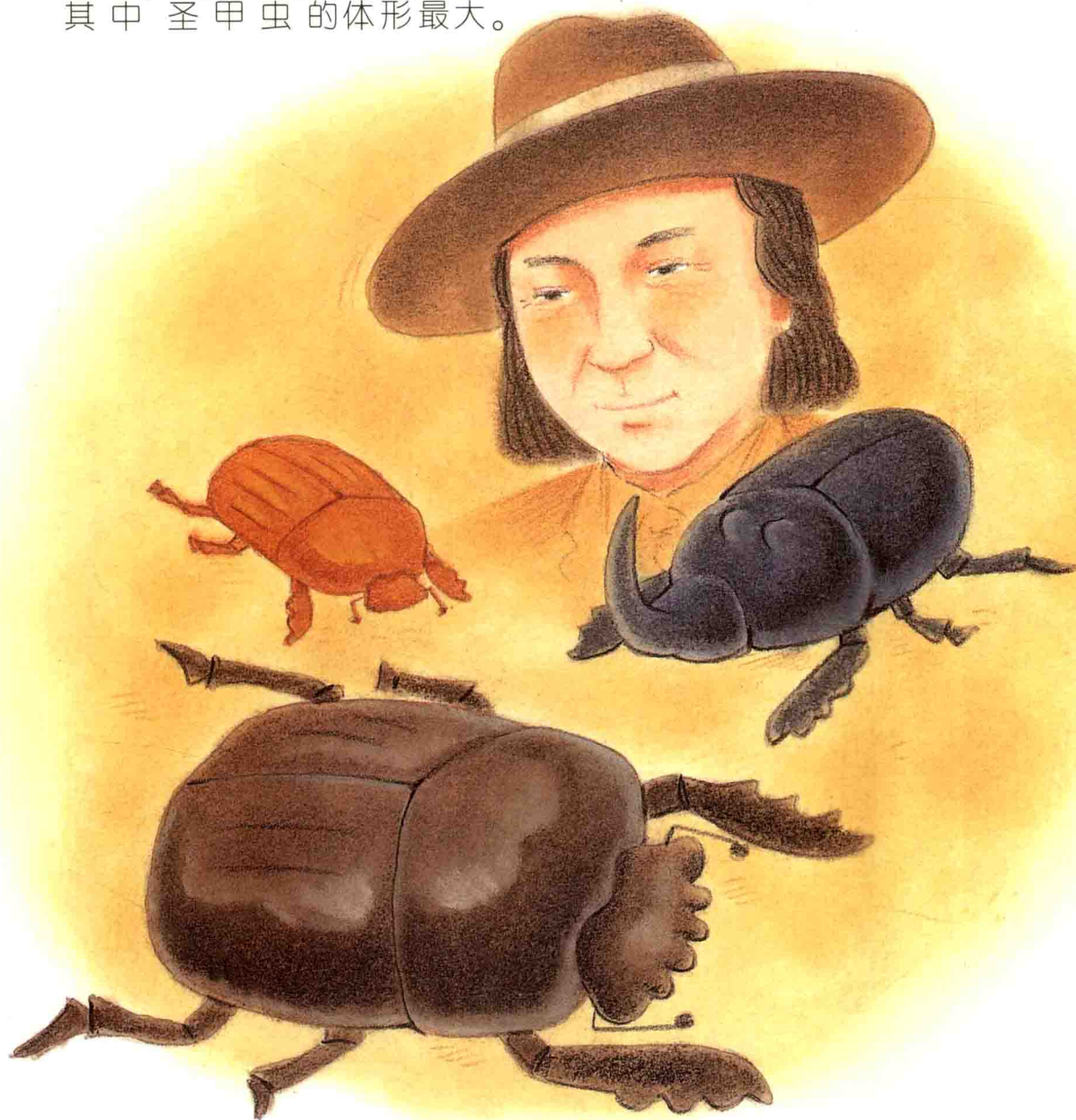
yán jiū gè zhǒng gè yàng de fèn jīn guī
研究各种各样的粪金龟，

chú le shèng jiǎ chóng wài hái yǒu luǒ xiōng fèn jīn guī yě niú jiǎo qiāng láng
除了圣甲虫外，还有裸胸粪金龟、野牛角蜣螂、

kuān jǐng fèn jīn guī kuān xiōng fèn jīn guī xī xù fú sī qiāng láng
宽颈粪金龟、宽胸粪金龟、西绪福斯蜣螂、

xī bān yá qiāng láng mǐ nuò duō dì fēi fèn jīn guī hé tiáo wén fèn jīn guī děng
西班牙蜣螂、米诺多蒂菲粪金龟和条纹粪金龟等，

qí zhōng shèng jiǎ chóng de tǐ xíng zuì dà
其中圣甲虫的体形最大。



wǒ shì shén qí shǒu
我是神奇手

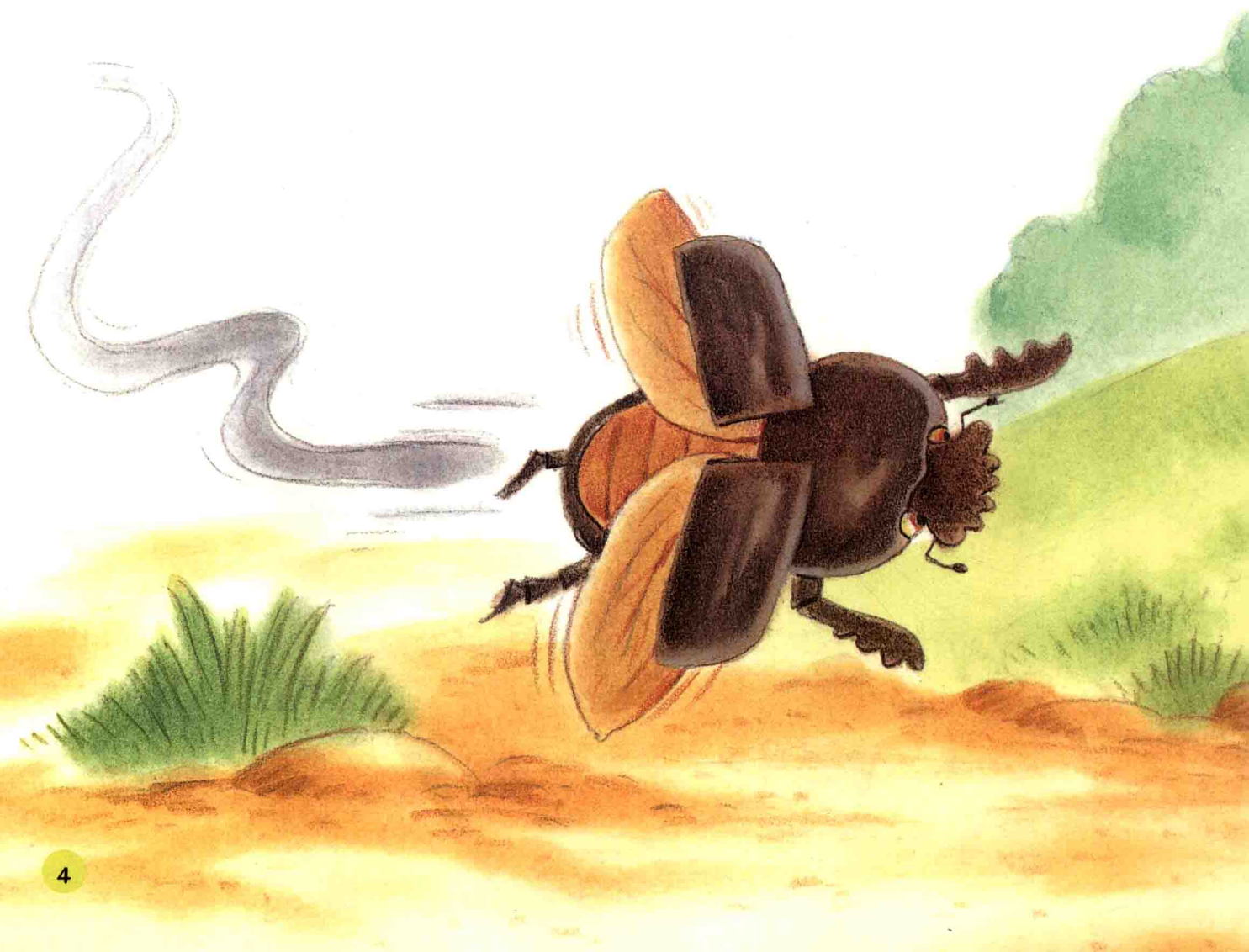
yuè de dà dì zǎo yǐ pī shàng le chūntiān de shèngzhuāng
5月的大地早已披上了春天的盛装，

cǎoyuánshang de xiǎo xī xù jī le xǔ duō yǔ shuǐ
草原上的小溪蓄积了许多雨水。

bàn suí zhe chánchán de liú shuǐshēng
伴随着潺潺的流水声，

xiǎo lù pángshèng kāi zhe xuě bái de shānzhāhuā
小路旁盛开着雪白的山楂花，

qiū líng shàng yǒu yī qún niú zhèng yōu xián de chī zhe nèn cǎo
丘陵上有一群牛正悠闲地吃着嫩草。



fā xiàn niú fèn le
“发现牛粪了！”

suí zhe wēng wēng de zhèn chì shēng
随着“嗡嗡”的振翅声，

yī qún shèng jiǎ chóng tū rán chū xiàn le cháo zhe niú fèn fēng yōng ér shàng
一群圣甲虫突然出现了，朝着牛粪蜂拥而上。



sūi rán shèng jiǎ chóng dà bù fēn shí jiān duǒ zài dì dī xià
虽然圣甲虫大部分时间躲在地底下，

dàn shì tā men de xiù jué fēi cháng fā dá
但是他们的嗅觉非常发达，

zhǐ yào yī wén dào fèn biàn de wèi dào jiù huì mǎ shàng fēi chū lái
只要一闻到粪便的味道，就会马上飞出来，

jí shǐ zài shuì jiào de shí hòu yě shì yī yàng de
即使在睡觉的时候也是一样的。

wǒ déi gǎn jīn guò qù
“我得赶紧过去。”

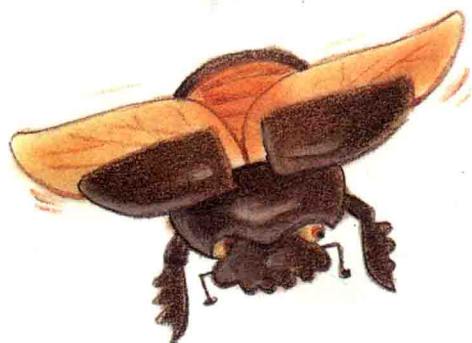
zhǐ jiàn shén qí shǒu yě cóng dòng lǐ pá le chū lái
只见神奇手也从洞里爬了出来，

bìng jiāng tóu shàng de chù jiǎo zhǎn kāi chéng shàn zǐ zhuàng xùn sù de fēi le qǐ lái
并将头上的触角展开成扇子状，迅速地飞了起来。

shén qí shǒu de mā ma xī wàng tā zhǎng dà yǐ hòu
神奇手的妈妈希望她长大以后，

néng chéng wéi yī zhī hěn huì zhì zuò fèn qiú de shèng jiǎ chóng
能成为一只很会制作粪球的圣甲虫，

jiù gěi tā qǔ le zhè yàng de míng zì
就给她取了这样的名字。



wǒ shì shèng jiǎ chóng
我是圣甲虫，
shì jiè shàng zuì dà de fèn jīn guī
世界上最大的粪金龟！

wǒ shì shèng jiǎ chóng
我是圣甲虫，
zuì ài tí wèn de fèn jīn guī
最爱提问的粪金龟！



shèng jiǎ chóng de shēn tǐ chéng tuǒ yuán xíng
圣甲虫的身体呈椭圆形，
yǒu zhe hēi sè de guāng zé
有着黑色的光泽，
shēn cháng háo mǐ
身长 26~40 毫米。